



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

MEMORANDUMI SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR TATIMIN MBI VLERËN E SHTUAR

EXPLANATORY MEMORANDUM FOR THE DRAFT LAW ON VALUE ADDED TAX

MEMORANDUM OBJAŠNJENJA O NACRTU ZAKONA ZA POREZ NA DODATU VREDNOST

<p>1. Çështja kryesore e trajtuar</p> <p>Çështja kryesore e trajtuar në këtë Projektligj është rregullimi i sistemit të Tatimit mbi Vlerën e Shtuar (TVSH) në territorin e Republikës së Kosovës, sistem i cili përfshinë aplikimin e tatimit të përgjithshëm në konsum për mallra dhe shërbime.</p> <p>TVSH është e përshkallëzuar në dy norma, atë standarde prej 18% dhe normën e reduktuar prej 8%, të vlerës së furnizimeve të importuara dhe furnizimeve të brendshme të tatueshme, me përjashtim të furnizimeve të liruara dhe furnizimeve të trajtuara si eksporte. TVSH-ja llogaritet në çmim sipas normës së aplikueshme, ngarkohet në mallra dhe shërbime, e që në fund bartet nga konsumatori i fundit.</p>	<p>1. Key issues addressed</p> <p>The key issue addressed in this Draft Law is the establishment of the Value Added Tax (VAT) system in the territory of the Republic of Kosovo, a system which includes the application of overall tax on consumption of goods and services.</p> <p>VAT is scaled in two rates, the standard one of 18% and the reduced rate of 8% of the value for imported supplies and domestic taxable supplies, with the exception of exempt supplies and those treated as exports. VAT is calculated in price according to the applicable rate, and is charged on goods and services, and is ultimately bared by the end consumer.</p>	<p>1. Glavno tretirano pitanje</p> <p>Glavno tretirano pitanje u ovom Nacrtu zakona je regulisanje sistema poreza na dodatu vrednost (PDV) na teritoriji Republike Kosovo, sistem koji obuhvata primenu opšteg poreza na potrošnju za robu i usluge.</p> <p>PDV je podeljen u dve stope, standardnoj od 18% i smanjenoj stopi od 8%, vrednosti uvezenih dobara i domaćih oporezivih dobara, sa izuzetkom oslobođanih dobara i dobara tretiranih kao izvoz. PDV se obračunava u ceni prema važećoj stopi, naplaćuje se za robu i usluge, a koje na kraju se prenosi krajnjem potrošaču.</p>
--	--	---

<p>2. Objektivat dhe ndërlidhja e tyre me prioritetet</p> <p>Në kontekstin e prioritetëve të vendit, është paraparë rishikimi i legjislacionit tatimor me qëllim të thjeshtëzimit të tij dhe mbështetjes së zhvillimit të sektorit privat përmes lehtësirave. Kështu, ky projektligj paraqet një ndër mekanizmat më të rëndësishëm në përmbushjen e objektivave të zhvillimit të sektorit privat.</p> <p>3. Opsioni i rekomanduar</p> <p>Opsioni i vetëm i rekomanduar nga deputetët e PDK-së është miratimi i Projektligjit për Tatimin mbi Vlerën e Shtuar.</p> <p>4. Arsyetimi i propozimit dhe niveli i përafrimit me legjislacionin e BE-së</p> <p>Është vlerësuar se ligji aktual ka nevojë për ndryshime meqenëse janë paraqitur probleme në zbatimin e Tatimit mbi Vlerën e Shtuar. Këto probleme kanë lindur si rrjedhojë e dispozitave të paqarta dhe jo</p>	<p>2. Objectives and their relation to Government priorities</p> <p>In the context of state priorities, specifically is foreseen the revision of tax legislation, with the purpose of simplifying it, and support the private sector development through facilitations. Thus, this draft law represents one of the most important mechanisms in meeting the support the private sector .</p> <p>3. Recommended Option</p> <p>The only option recommended by the MP from PDK is the adoption of the Draft Law on Value Added Tax.</p> <p>4. Rationale for the proposal and the level of compliance with the EU legislation</p> <p>It is considered that the current law needs changes as problems have risen in implementing the Value Added Tax. These problems have arisen as a result of unclear and ineffective provisions, as well</p>	<p>2. Ciljevi i njohovo povezivanje sa prioritetima Vlade</p> <p>U kontekstu drzave prioriteta, predvidena je revizija poreskog zakonodavstva kako bi se to pojednostavilo i podržao razvoj privatnog sektora kroz olakšice. Tako, ovaj nacrt zakona predstavlja jedan od najvažnijih mehanizama u ispunjavanju ciljeva podržao razvoj privatnog sektora.</p> <p>3. Preporučena opcija</p> <p>Jedina preporučena opcija od strane poslanika PDK je usvajanje Nacrta zakona o porezu na dodatu vrednost.</p> <p>4. Obrazloženje predloga i nivo približavanja sa zakonodavstvom EU-a</p> <p>Procenjuje se da postojeći zakon je potrebno izmeniti, pošto je došlo do problema u primeni poreza na dodatu vrednost. Ovi problemi su nastali kao rezultat nejasnih i neefikasnih odredbi, kao</p>
---	---	---

<p>efektive, si dhe zbrazëtirave që kanë lënë hapësirë për interpretime të ndryshme.</p> <p>Në veçanti, ndër problemet kryesore të cilat i adreson ky projektligj vlen të theksohen pakot fiskale, posaçërisht ato për subjektet prodhuese dhe lirimet në import që kanë shkaktuar diskriminim për prodhuesit vendor të atyre lëndëve të lira në import. Gjithashtu, është rregulluar pagesa e TVSH në brendi të vendit për mallrat e importuara.</p> <p>Për sa i përket legjislacionit të BE-së, projektligji në tërësi është harmonizuar tutje me direktiva të BE-së.</p> <p>5. Elementet kryesore të legjislacionit ose politikës së propozuar</p> <p>Projektligj për tatimin mbi vlerën e shtuar ka njëzet kapituj dhe gjithsej 70 nene.</p> <p>Në kapitullin e parë të projektligjit janë rregulluar qëllimi dhe përkufizimet e përdorura në projektligj. Tek qëllimi janë identifikuar direktiva të reja. Ndërsa, janë shtuar përkufizime të reja si dhe një pjesë e</p>	<p>as gaps that have given rise to different interpretations.</p> <p>Particularly, it is worth emphasizing, among key problems addressed by this draft-law, the fiscal package, especially those on production entities and import exemptions, which have resulted in discrimination of domestic producers of such imported products. Furthermore, the payment of VAT inside the country for imported goods has been regulated.</p> <p>Regarding EU legislation, the draft law has been fully aligned with the EU directives.</p> <p>5. Key elements of legislation or policies proposed</p> <p>The draft Law on Value Added Tax contains twenty chapters and a total of 70 Articles.</p> <p>Chapter I of the draft law governs the purpose and definitions used in the draft law. New directives have been identified under the purpose. Moreover, new definitions have been added and a number</p>	<p>i nedostataka koji su ostavili prostor za različita tumačenja.</p> <p>Posebno, među glavnim problemima koje rešava ovaj zakon, vredi naglasiti fiskalne pakete, naročito one za proizvodne subjekte i oslobođanja na uvoz koje su izazvale diskriminaciju domaćih proizvođača onih oslobođanih sirovina na uvoz. Takođe, regulisano je i plaćanje PDV-a na uvezenu robu unutar zemlje.</p> <p>Što se tiče zakonodavstva EU, nacrt zakona u celini je dalje usklađen sa direktivama EU-a.</p> <p>5. Glavni elementi predloženog zakonodavstva ili politike</p> <p>Nacrt zakona o porezu na dodatu vrednost ima dvadeset poglavlja i ukupno 70 člana.</p> <p>U prvom poglavlju nacrta zakona regulišu se svrha i definicije koje se koriste u nacrtu zakona. Kod svrhe su identifikovane nove direktive. Dok su dodate nove definicije kao i deo definicija su ažurirane kako bi se</p>
---	---	---

<p>përkufizimeve janë përditësuar me qëllim që të eliminohen dykuptimësitë dhe janë harmonizuar me legjislacionin përkatës tatimor dhe legjislacionin tjetër në fuqi.</p> <p>Kapitulli i dytë i Projektligjit, përfshin por nuk limitohet në trajtimin e personave të tatueshëm, si dhe dispozitat e përgjithshme lidhur me kërkesën për t'u regjistruar dhe për të lëshuar certifikatën e regjistrimit si dhe çregjistrimin. Në këtë kapitull, është bërë riformulimi i definimit të personit të tatueshëm. Gjithashtu, është fshirë afati 2 mujor i hyrjes në fuqi të çregjistrimit pas kërkesës për çregjistrim.</p> <p>Transaksionet e tatueshme rregullohen në kuadër të kapitullit të tretë. Në kuadër të këtij kapitulli, përkatësisht vendi i furnizimit të shërbimit është riformuluar me qëllim të harmonizimit me direktivat e Bashkimit Evropian.</p> <p>Vendi i transaksioneve të tatueshme rregullohet në kapitullin e katërt.</p> <p>Në kapitullin e pestë rregullohet çështja e momentit të lindjes dhe ngarkimit me TVSH</p>	<p>of definitions have been updated in order to eliminate ambiguities, and have been aligned with the relevant tax legislation and other legislation in force.</p> <p>Chapter II of the draft Law includes, but is not limited to, the treatment of taxable persons, as well as the general provisions regarding the requirement to register and issue the registration certificate, as well as de-registration. In this chapter, the definition of a taxable person has been reworded. Also, the 2-month deadline for the entry into force of de-registration upon the request for de-registration has been deleted.</p> <p>Taxable transactions are regulated under Chapter III. Within this chapter, the place of service supply has been reformulated for the purpose of alignment with the European Union directives.</p> <p>The place of taxable transactions is regulated under the Chapter IV.</p> <p>Chapter V regulates the chargeable event and the charging of VAT for goods and services and for import of goods.</p>	<p>otklonile dvosmislenosti i uskladile sa relevantnim poreskim zakonodavstvom i drugim važećim zakonima.</p> <p>Drugo poglavlje Nacrta zakona uključuje, ali nije ograničeno na tretman oporezivih lica, kao i opšte odredbe koje se tiču zahteva za registraciju i izdavanje sertifikata o registraciji, kao i odjavi. U ovom poglavlju preformulisana je definicija oporezivog lica. Takođe, izbrisan je dvomesečni rok za stupanje na snagu odjave nakon zahteva za odjavu.</p> <p>Oporezive transakcije su regulisane u trećem poglavlju. U okviru ovog poglavlja, odnosno mesto isporučivanja usluge je preformulisano kako bi se uskladilo sa direktivama Evropske unije.</p> <p>Mesto oporezivih transakcija je regulisano u četvrtom poglavlju.</p> <p>Peto poglavlje reguliše pitanje trenutka nastajanja i terećenja PDV-a za robu i usluge kao i za uvoz robe.</p>
---	--	--

<p>për mallra dhe shërbime si dhe për importimin e mallrave.</p> <p>Kapitulli i gjashtë trajton shumat e tatueshme për furnizimin e mallrave dhe shërbimeve si dhe shumat e tatueshme në lidhje me importimin e mallrave.</p> <p>Ndërsa, në kapitullin e shtatë trajtohen normat. Për dallim nga ligji aktual, me këtë projektligj shërbimet e bluarjes së drithrave do të taten me normë të reduktuar, ndryshim ky që synohet të ndihmojë industrinë e miellit dhe mullisët e Kosovës. Librat, librat shkollor dhe publikimet serike do të jenë të liruara nga TVSH me të drejtën e zbritjes së TVSH-së edhe në furnizime brenda vendit. Gjithashtu, “furnizimi i shërbimeve të transportit publik të udhëtarëve dhe bagazhit të tyre, me çmime të rregulluara nga autoriteti kompetent shtetëror” është bartur te norma e reduktuar në mënyrë që të kenë të drejtë të zbritjes së TVSH.</p> <p>Lirimet pa të drejtën e zbritjes së TVSH-së së zbritshme trajtohen në kuadër të kapitullit të tetë.</p>	<p>Chapter VI deals with taxable amounts for the supply of goods and services, as well as taxable amounts relating to import of goods.</p> <p>Whereas, Chapter VII deals with rates. Unlike the current law, the grain milling services under this law shall be taxed with a reduced rate, a change that has been done with the purpose of helping the flour industry and mills of Kosovo. Books, textbooks and serial publications shall be exempt from VAT with the right to deduct VAT for supplies within the country as well. Moreover, "delivery of public transport services for passengers and baggage at prices regulated by the competent state authority" has been transferred to the reduced rate in order to be eligible for deduction of VAT.</p> <p>Exemptions without the right to deduction of input VAT are addressed under Chapter VIII.</p>	<p>Poglavlje 6 tretira oporezive iznose za isporučivanje robe i usluga kao i oporezive iznose koji se odnose na uvoz robe.</p> <p>Dok se sedmo poglavlje bavi stopama. Za razliku od sadašnjeg zakona, ovim nacrtom zakona, usluge mlevenja žitarica će se oporezivati po smanjenoj stopi, izmena koja ima za cilj pomoć industriji mlinova i mlinara na Kosovu. Knjige, udžbenici i serijske publikacije će biti oslobođane od PDV-a s pravom na odbitak PDV-a i u isporukama u zemlji. Takođe, “pružanje usluga javnog prevoza putnika i njihovog prtljaga po cenama koje reguliše nadležni državni organ” preneto je na umanjenu stopu kako bi imalo pravo na odbitak PDV-a.</p> <p>Oslobođanja bez prava na odbitak PDV-a se obrađuju u osmom poglavlju.</p>
--	---	--

<p>Në kapitullin e nëntë trajtohen lirimet në importim dhe lirimet tjera speciale lidhur me importimin. Në këtë kapitull, në kuadër të lirimeve në importim janë shtuar importimi i librave shkollor dhe publikimeve serike, ashtuqë të jenë të liruara nga TVSH.</p> <p>Ndërsa, lirimet në eksportim janë rregulluar në kapitullin e dhjetë.</p> <p>Lirimet e lidhura me transportin ndërkombëtar trajtohen në kapitullin e njëmbëdhjetë.</p> <p>Lirimet në lidhje me transaksionet e caktuara të trajtuara si eksporte, lirimet për furnizimin e shërbimeve nga ndërmjetësuesit, dhe lirimet në lidhje me aranzhimet doganore dhe të ngjashme trajtohen në kuadër të kapitullit të dymbëdhjetë. Në kuadër të këtij kapitulli, përkatësisht në Articen 33 janë bërë ndryshimet në vijim: është shtuar paragrafi i ri ku “librat, librat shkollor dhe publikimet serike”, do të konsiderohen furnizime të liruara nga TVSH me të drejtën e zbritjes së TVSH-së. Gjithashtu, është shtuar edhe “Furnizimi i mallrave të prodhuara në</p>	<p>Chapter IX addresses exemptions on import and other special import-related exemptions. In this chapter, within the exempts in import have been added the exemption of school books and serial publications imports, so that they are exempt from VAT.</p> <p>Whereas, exemptions in export are regulated in the Chapter X.</p> <p>Exemptions related to international transport are addressed in the Chapter XI.</p> <p>Exemptions relating to certain transactions treated as exports, exemptions for the supply of services by intermediaries, and exemptions with relating to customs arrangements and similar, are dealt within Chapter XII. Within this chapter, respectively in Article 33, the following changes have been made: a new paragraph has been added, where "books, textbooks and serial publications" shall be considered as supplies exempt from VAT with the right to deduct VAT. Also, "Supply of goods produced in Kosovo that</p>	<p>Deveto poglavlje se bavi oslobađanjima na uvozu i drugim posebnim oslobađanjima u vezi uvoza. U ovom poglavlju, u kontekstu oslobađanja prilikom uvoza, dodato je uvoz udžbenika i serijskih publikacija, tako da su oslobađani od PDV-a.</p> <p>Dok su oslobađanja u izvozu regulisana u desetom poglavlju.</p> <p>Oslobađanja vezana za međunarodni prevoz se tretiraju u jedanaestom poglavlju.</p> <p>Oslobađanja u vezi sa određenim transakcijama tretiranim kao izvoz, oslobađanja za nabavku usluga od posrednika, i oslobađanja u vezi s carinskim i sličnim aranžmanima tretiraju se u okviru poglavlja dvanaest. U okviru ovog poglavlja, odnosno u članu 33. su napravljene sledeće izmene: dodat je novi stav u kome će se “knjige, udžbenici i serijske publikacije”, smatrati nabavke oslobađane od PDV-a sa pravom na odbitak PDV-a. Takođe je dodato i: “Nabavka robe proizvedene na Kosovu koja se koristi kao</p>
---	--	---

<p>Kosovë që shfrytëzohen si lëndë e parë për procesin e prodhimit” me qëllim që të mos diskriminohen prodhuesit vendor të lëndës së parë. Në kuadër të këtij Article, janë përfshirë edhe shërbimet transportit rrugor ndërkombëtar të pasagjerëve (me autobusë), ngjashëm sikurse shërbimet me transportin ajror dhe hekurudhor. Në këtë mënyrë, transporti ndërkombëtar i pasagjerëve është e harmonizuar me Direktivat e Bashkimit Evropian për TVSH.</p> <p>Zbritjet trajtohen në kuadër të kapitullit të trembëdhjetë. Këtu, tek “Mënyra e ushtrimit të së drejtës për të zbritur TVSH-në e zbritshme”, si përjashtim nga rregulli i përgjithshëm, është shtuar paragraf i ri, ku për blerjen e shërbimeve të furnizuara nga jashtë vendit për personat e tatuashëm të regjistruar në Kosovë dhe të cilët nuk kanë aplikuar ngarkesën e kundërt brenda limit kohor të paraparë, kur ekziston e drejta e plotë e zbritjes së TVSH-së dhe nuk ka qëllim evazionin tatimor, të mos ketë limit deri në periudhën e fundit të vitit vijues, por kufizimi të jetë deri në 6 vite për këto raste. Gjithashtu, këtu mund të parashihen vetëm ndëshkime për mos aplikim të ngarkesës së</p>	<p>are used as raw material for the production process" has been added in order not to discriminate against domestic raw materials producers. Within this Article, international passenger transport services (including buses) are also included, similarly to air and rail transport services. In this way, the international passenger transport has been aligned with the European Union's Directives on VAT.</p> <p>Deductions are addressed within Chapter XIII. In this Chapter, under the "Manner of exercising the right to deduction of VAT", as an exception to the general rule, a new paragraph has been added, where for the purchase of services supplied from abroad for taxable persons registered in Kosovo and who have not applied the reverse charge within the foreseen time limit, where there is a right to full VAT deduction and the aim is not tax evasion, there shall be no limit until the last quarter of the following year, but for these cases the limitation shall be up to 6 years. Also, here may only be foreseen penalties for non-application of reverse charge at the</p>	<p>sirovina za proizvodni proces” kako se ne bi diskriminisali domaći proizvođači sirovina. U okviru ovog člana, uključene su i usluge međunarodnog drumskog prevoza putnika (autobusima), slično uslugama vazdušnog i železničkog prevoza. Na taj način, međunarodni prevoz putnika je usklađen sa direktivama Evropske unije o PDV-u.</p> <p>Umanjenja se tretiraju u okviru trinaestog poglavlja. Ovde, u “Način ostvarivanja prava na odbitak PDV-a”, kao izuzetak od opšteg pravila, dodat je novi stav gde se za kupovinu usluga nabavljenih iz inostranstva za oporeziva lica registrovana na Kosovu i koja nisu primenila obrnuto terećenje u propisanom roku, kada postoji puno pravo odbitka PDV-a i nemaju nameru utaje poreza, ne postoji ograničenje do poslednjeg perioda naredne godine, nego ograničenje za ove slučajeve da bude do 6 godina. Takođe, ovde se mogu predvideti samo kazne za neprimenjivanje obrnutog terećenja prema trenutku nastajanja poreske obaveze. Zatim, u “Regulisanje odbitka” za</p>
--	--	--

<p>kundërt sipas momentit të lindjes së detyrimit tatimor. Pastaj, tek “Rregullimet e zbritjeve” për pasurinë e paluajtshme është ndryshuar periudha nga 20 vite në 10 vite. Përveç këtyre, tek “Kërkesat për rimbursim të TVSH-së”, shuma e kreditimit e cila mund të kërkohet të rimburohet është ndryshuar nga tre mijë euro në një mijë euro në mënyrë që bizneset e vogla të cilat janë në kreditim të kenë mundësi të rimburohen. Gjithashtu, është shtuar nën paragrafi i ri i me të cilin rregullohet që personi i tatueshëm i cili është në balancë kreditore të vazhdueshme që nga periudha tatimore e parë e vitit paraprak, ka të drejtë të kërkojë rimbursimin e TVSH-së pavarësisht vlerës së kreditimit të mbetur, me kusht që të ketë dorëzuar të gjitha deklaratat e TVSH-së dhe deklaratat e tjera tatimore për të gjitha periudhat e kaluara.</p> <p>Borxhet e këqija trajtohen në kuadër të kapitullit të katërbëdhjetë. Në këtë kapitull, është bërë harmonizimi i trajtimit të borxhit të keq me Ligjin për Tatim në të Ardhura të Korporatave si dhe Ligjin për Tatim në të Ardhura Personale.</p> <p>Faturimi dhe lëshimi i dokumenteve të tjera tatimore janë rregulluar në kapitullin e</p>	<p>moment of the chargeable event. Further, in the "Regulation of Deductions" for immovable property, the period has been changed from 20 years to 10 years. In addition, under the "VAT Reimbursement Requirements" the amount of crediting that may be requested to be reimbursed has been changed from € 3,000 to € 1,000 so to enable small businesses that are in crediting to be reimbursed. Also, a new sub-paragraph has been added, which regulates that the taxable person who is in constant credit balance since the first tax period of the previous year has the right to claim VAT reimbursement, regardless of the remained credit value, provided that it has submitted all VAT declarations and other tax declarations for all past periods.</p> <p>Bad debts are addressed within Chapter XIV. In this chapter, the bad debt treatment has been harmonized with the Law on Corporate Income Tax and the Law on Personal Income Tax.</p> <p>The invoicing and issuance of other tax documents are regulated in Chapter XV.</p>	<p>nepokretnu imovinu, promjenjen je period od 20 godina na 10 godina. Pored toga, na “Zahtevi za povraćaj PDV-a” iznos kreditiranja koje se može zahtevati za povraćaj se menjao od tri hiljade evra na hiljadu evra, tako da mala preduzeća koja su u kreditiranju imaju priliku za povraćaj. Takođe, dodat je novi stav kojim se reguliše da oporezivo lice koje je u stalnom kreditnom bilansu iz prvog poreskog perioda prethodne godine, ima pravo da traži povraćaj PDV-a bez obzira na vrednost preostalog kreditiranja pod uslovom da je podneo sve prijave za PDV i ostale poreske prijave za sve prošle periode.</p> <p>Loši dugovi se tretiraju u četrnaestom poglavlju. U ovom poglavlju urađeno je usklađivanje tretiranja lošeg duga sa Zakonom o porezu na prihode korporacija, kao i Zakonom o porezu na lični dohodak.</p> <p>Fakturisanje i izdavanje drugih poreskih dokumenata regulisano je u petnaestom</p>
---	--	--

<p>pesëmbëdhjetë. Këtu, për sa i përket përmbajtjes së faturës të lëshuar nga personi i tatueshëm është përcaktuar që fatura përveç numrit fiscal dhe numrit të TVSH-së, të përmbajë edhe Numrin Unik të Regjistrimit të Biznesit.</p> <p>Në kapitullin e gjashtëmbëdhjetë, trajtohen personat e obligueshëm për të paguar TVSH. Këtu, me këtë projektligj, është shtuar paragraf i ri, përmes të cilit rregullohet pagesa e TVSH në rastet kur personi përgjegjës për pagesën e TVSH-së nuk emëron përfaqësues tatimor; pra, me qëllim që TVSH të paguhet në Kosovë atëherë kur vendi i furnizimit të shërbimit konsiderohet se është Kosova.</p> <p>Periudha tatimore dhe deklarata e TVSH rregullohen në kuadër të kapitullit të shtatëmbëdhjetë.</p> <p>Mbajtja dhe ruajtja e librave të TVSH-së, shënimeve dhe dokumentacionit tjetër, trajtohen në kapitullin e tetëmbëdhjetë. Në këtë kapitull është shtuar nen i ri që rregullon pagesën e TVSH në brendi të vendit për</p>	<p>Here, with regard to the contents of the invoice issued by the taxable person, it is determined that the invoice in addition to the fiscal number and the VAT number also contain the Unique Business Registration Number.</p> <p>In Chapter XVI are addressed persons obligated to pay VAT. Here, within this draft law, it is added a new paragraph, through which is regulated the payment of VAT in cases where the person responsible for VAT payment does not appoint a tax representative; so, with the aim to pay VAT in Kosovo when the place of service delivery is considered to be Kosovo.</p> <p>The tax period and VAT declarations are regulated within Chapter XVII.</p> <p>Keeping and management of VAT books, records and other documentation is addressed in the Chapter XVIII. In this chapter has been added a new Article that regulates VAT payment within the country for imports made by an importer which is registered for VAT purposes in Kosovo.</p>	<p>poglavlju. Ovde, u pogledu sadržaja računa izdatog od strane oporezivog lica, određeno je da račun pored fiskalnog broja i broja PDV-a sadrži i Jedinstveni registarski broj poslovanja.</p> <p>U šesnaestom poglavlju tretirana su lica koja su obavezna da plaćaju PDV. Ovim nacrtom zakona dodat je novi stav, kojim se reguliše plaćanje PDV-a u slučajevima kada lice odgovorno za plaćanje PDV-a ne imenuje poreskog predstavnika; dakle, u cilju da se PDV plaća na Kosovu kada se smatra da je mesto isporuke usluga Kosovo.</p> <p>Poreski period i prijava PDV-a regulišu se u sedamnaestom poglavlju.</p> <p>Održavanje i čuvanje knjiga PDV-a, evidencije i druge dokumentacije, tretiraju se u osamnaestom poglavlju. U ovom poglavlju je dodat novi član koji reguliše plaćanje PDV-a unutar zemlje za uvoz od strane uvoznika koji je registrovan za svrhe PDV-a na Kosovu.</p>
---	---	---

<p>importet e bëra nga importuesi i cili është regjistruar për qëllime të TVSH në Kosovë.</p> <p>Skemat e veçanta për agjentët e udhëtimit, skema e marzhës së fitimit dhe aranzhimet speciale për shitjet me ankand publik, skema e normës së sheshtë për bujqit, skema e veçantë për shërbimet e furnizuara në mënyrë elektronike, si dhe skemat e veçanta për arin e investueshëm rregullohen në kapitullin e nëntëmbëdhjetë.</p> <p>Në kapitullin e fundit, pra kapitullin e njëzetë janë përcaktuar Autoritetet Tatimore ku është përcaktuar që të ketë Administratë të veçantë të TVSH-së. Gjithashtu, në këtë kapitull përcaktohen edhe dispozitat shfuqizuese, koha për nxjerrjen e akteve nënligjore si dhe hyrja në fuqi e ligjit.</p> <p>6. Lista e akteve ligjore të BE-së</p> <p>Fusha e tatimit mbi vlerën e shtuar mbulohet nga e drejta e BE-së, ashtu siç përshkruhet më poshtë:</p> <p>Direktiva Nr. 2006/112/EC e 28 Nëntor 2006 mbi sistemin e përbashkët të tatimit mbi</p>	<p>Special Schemes for Travel Agents, Profit Margin Scheme and special arrangements for public auction sales, flat rate scheme for farmers, special scheme for electronically supplied services, and special schemes for investment gold are regulated in Chapter XIX.</p> <p>In the last chapter, namely in Chapter XX are designated Tax Authorities, where it is determined to have a separate VAT Administration. Also, in this chapter are defined the repealing provisions, the time for issuing sub-legal acts and the entry into force of the law.</p> <p>6. The list of EU legal acts</p> <p>The area of value added tax is covered by EU law, as described below:</p> <p>Directive No. 2006/112/EC on the common system of value added tax, dated 28 November 2006. This Directive is the basic legislation of regulation at EU level,</p>	<p>Posebne šeme za turističke agente, šema marže za dobit i posebni aranžmani za prodaju javnom aukcijom, šema fiksne stope za farmere, posebna šema za elektronski isporučene usluge, kao i posebne šeme za investiciono zlato regulisane su u devetnaestom poglavlju.</p> <p>U poslednjem, dvadesetom poglavlju, definisani su poreski organi gde je određeno da imaju posebnu administraciju za PDV. Takođe u ovom poglavlju definisane su odredbe o stavljanju van snage, vreme izdavanja podzakonskih akata i stupanje na snagu zakona.</p> <p>6. Spisak pravnih akata EU-a</p> <p>Oblast poreza na dodatu vrednost pokriva zakonodavstvo EU-a, kako je opisano u nastavku.</p> <p>Direktiva br. 2006/112/EC od 28. novembra 2006. o zajedničkom sistemu poreza na dodatu vrednost. Ova Direktiva je osnovno</p>
---	---	--

<p>vlerën e shtuar. Kjo direktivë është legjislacioni bazë i rregullimit në nivel të BE-së, ndërsa direktivat në vijim kanë plotësuar dhe ndryshuar Direktivën 2006/112/EC:</p> <p>Direktiva Nr. 2006/138/ EC e 19 Dhjetor 2006 ;</p> <p>Direktiva Nr. 2007/75/EC e 20 Dhjetor 2007;</p> <p>Direktiva Nr. 2008/8/EC e 12 Shkurt 2008;</p> <p>Direktiva Nr. 2008/117/ EC e 16 Dhjetor 2008;</p> <p>Direktiva Nr. 2009/47/EC e 5 Maj 2009;</p> <p>Direktiva Nr. 2009/69/EC e 25 Qershor 2009;</p> <p>Direktiva Nr. 2009/162/EU e 22 Dhjetor 2009;</p> <p>Direktiva Nr. 2010/23/EC e 16 Mars 2010;</p> <p>Direktiva Nr. 2010/45/EU e 13 Korrik 2010;</p> <p>Direktiva Nr. 2010/88/EU e 7 Dhjetor 2010;</p> <p>Direktiva Nr. 2013/42/EU e 22 Korrik 2013;</p>	<p>while the following Directives have supplemented and amended Directive 2006/112/EC:</p> <p>Directive No. 2006/138/EC, dated 19 December 2006;</p> <p>Directive No. 2007/75/EC, dated 20 December 2007;</p> <p>Directive No. 2008/8/EC, dated 12 February 2008;</p> <p>Directive No. 2008/117/EC, dated 16 December 2008;</p> <p>Directive No. 2009/47/EC, dated 5 May 2009;</p> <p>Directive No. 2009/69/EC, dated 25 June 2009;</p> <p>Directive No. 2009/162/EU, dated 22 December 2009;</p> <p>Directive No. 2010/23/EC, dated 16 March 2010;</p> <p>Directive No. 2010/45/EU, dated 13 July 2010;</p>	<p>zakonodavstvo za regulisanje na nivou EU, dok su sledeće direktive dopunile i izmenile Direktivu 2006/112/EC:</p> <p>Direktiva br. 2006/138/EC od 19. decembra 2006 ;</p> <p>Direktiva br. 2007/75/EC od 20. decembra 2007;</p> <p>Direktiva br. 2008/8/EC od 12. februara 2008;</p> <p>Direktiva br. 2008/117/ EC od 16. decembra 2008;</p> <p>Direktiva br. 2009/47/EC od 5. maja 2009;</p> <p>Direktiva br. 2009/69/EC od 25. juna 2009;</p> <p>Direktiva br. 2009/162/EU od 22. decembra 2009;</p> <p>Direktiva br. 2010/23/EC od 16. marta 2010;</p> <p>Direktiva br. 2010/45/EU od 13. jula 2010;</p> <p>Direktiva br. 2010/88/EU od 7. decembra 2010;</p>
---	--	---

<p>Direktiva Nr. 2013/43/EU e 22 Dhjetor 2013;</p> <p>Direktiva Nr. 2013/61/EU e 17 Dhjetor 2013;</p> <p>Direktiva (EU) Nr. 2016/856 e 25 Maj 2016; dhe</p> <p>Direktiva (EU) Nr. 2018/912 e 22 Qershor 2018.</p>	<p>Directive No. 2010/88/EU, dated 7 December 2010;</p> <p>Directive No. 2013/42/EU, dated 22 July 2013;</p> <p>Directive No. 2013/43/EU, dated 22 December 2013;</p> <p>Directive No. 2013/61/EU, dated 17 December 2013;</p> <p>Directive (EU) No. 2016/856, dated 25 May 2016; and</p> <p>Directive (EU) No. 2018/912, dated 22 June 2018.</p>	<p>Direktiva br. 2013/42/EU od 22. jula 2013;</p> <p>Direktiva br. 2013/43/EU od 22. decembra 2013;</p> <p>Direktiva br. 2013/61/EU od 17. decembra 2013;</p> <p>Direktiva (EU) br. 2016/856 od 25. maja 2016; i</p> <p>Direktiva (EU) br. 2018/912 od 22. juna 2018.</p>
<p>7. Vlerësimi i ndikimit financiar të projektligjit</p> <p>Në bazë të vlerësimeve tonë implementimi i këtij Projektligjit nuk do të sjell kosto shtesë financiare për institucionet e zbatimit të ligjit.</p>	<p>7. Financial Impact Assessment for the Draft Law</p> <p>Based on the our assessments the implementation of this Draft Law shall not entail additional financial costs for law enforcement institutions.</p>	<p>7. Procena finansijskog uticaja nacrtu zakona</p> <p>Na osnovu nase procena, sprovođenje ovog Nacrtu zakona neće uključiti dodatne finansijske troškove za institucije za sprovođenje zakona.</p>

<p>8. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun</p> <p>Ministria e Financave në bashkëpunim me Administratën Tatimore dhe Doganën e Kosovës së bashku do të ndërmerrin hapat e nevojshëm për informimin e spektrit të gjerë dhe palëve të interesit për politikën e re.</p> <p>9. Konsultimi</p> <p>Gjatë hartimit të këtij projektligji janë zhvilluar konsultimet paraprake dhe publike me palët e interest, kemi pranuar komente nga palët, komente të cilat janë shqyrtuar por edhe diskutuar me palët, gjë kjo që ka shërbyer edhe për komunikimin e projektligjit me publikun.</p>	<p>8. The manner of communicating new policy to the public</p> <p>The Ministry of Finance in cooperation with the Tax Administration and Kosovo Customs jointly will take the necessary steps to inform the broad spectrum and stakeholders on the new policy.</p> <p>9. Consultation</p> <p>During the drafting of this draft law, preliminary and public consultations with the stakeholders were conducted. During these phases, we have received comments from parties and the same have been reviewed but also discussed with the parties, which also served for communication of the draft law with the public.</p>	<p>8. Način saopštavanja nove politike za javnost</p> <p>Ministarstvo finansija u saradnji sa Poreskom upravom i Kosovskom carinom zajedno će preduzeti neophodne korake da informišu širok spektar i zainteresovane strane o novoj politici.</p> <p>9. Konsultacija</p> <p>Tokom izrade ovog nacrtu zakona sprovedene su preliminarne i javne konsultacije sa zainteresovanim stranama. Tokom ovih faza, primili smo komentare od svi strana, komentari koji su razmatrani, ali i razgovarano je sa stranama, koje je takođe služilo i za komuniciranje nacrtu zakona sa javnošću.</p>
---	---	---